

УДК 821.111(73) – 311.1
ББК 84(4Вел) – 44
Ф 41

Scarlett Curtis

FEMINISTS DON'T WEAR PINK (AND OTHER LIES)

Печатается с разрешения издательства Penguin Books Ltd.

Перевод с английского *Екатерины Булгаковой*

Феминистки не носят розовое (и другие мифы) [сборник] / сост. Скарлетт Куртис ; пер. с англ. Е. Булгаковой. — Москва: Издательство АСТ, 2019. — Ф41 384 с. — (Блогерша).

ISBN 978-5-17-113048-0

«Феминистки не носят розовое (и другие мифы)» — не учебник, не инструкция, помогающая стать «правильной» феминисткой, и не сборник научных эссе, объясняющих историю женского движения. Эта книга — о чувствах, которые сначала превращаются в мысли, а потом в действия. Вполне вероятно, что большинство из тех удивительных женщин, которые рассказали здесь свои истории, только лишь начали свой путь и им еще предстоит узнать, каково это — быть феминисткой и бороться за свои права. Эта книга не научит основам феминизма, но раскроет, что главное в этом движении — женщины: сложные, непонятные, любящие макияж, розовый цвет, смеющиеся, плачущие, иногда сбивающиеся с пути. Мы надеемся, что этот сборник поможет понять, что феминизм совсем не такой, каким вы его себе представляли.

ISBN 978-5-17-113048-0

УДК 821.111(73) – 311.1
ББК 84(4Вел) – 44

Original English language edition first published by Penguin Books Ltd, London
This selection copyright © Scarlett Curtis, 2018.
Text copyright © Adwoa Aboah, Akilah Hughes, Alaa Murabit, Alice Wroe, Alicia Garza, Alison Sudol, Amani Al-Khatahtbeh, Amika George, Amy Trigg, Angela Yee, Beanie Feldstein, Brownwen Brenner, Charlie Craggs, Charlotte Elizabeth, Chimwemwe Chiweza, Claire Horn, Deborah Frances-White, Dolly Alderton, Elyse Fox, Emily Odesser, Emma Watson/Our Shared Shelf, Emtithal Mahmoud, Evanna Lynch, Gemma Arterton, Grace Campbell, Helen Fielding, Jameela Jamil, Jodie Whittaker, Jordan Hewson, Karen Gillan, Kat Dennings, Keira Knightley, Lauren Woodhouse-Laskonis, Liv Little, Lolly Adefope, Lydia Wilson, Maryam and Nivaal Rehman, Nimco Ali, Olivia Perez, Rhyannon Styles, Saorise Ronan, Scarlett Curtis, Sharmandean Reid, Skai Jackson, Swati Sharma, Tanya Burr, Tapiwa H. Maoni, Tasha Bishop, Trisha Shetty, Whitney Wolfe Herd, Zoe Sugg 2018
Copyright © Penguin Children's
© Е. Булгакова, перевод на русский язык, 2019
© ООО «Издательство АСТ», 2019

СОДЕРЖАНИЕ

Белла Рапопорт.....	10
Залина Маршенкулова.....	12

ПРЕДИСЛОВИЕ

Сообщество Girl Up	17
--------------------------	----

ВСТУПЛЕНИЕ

Скарлетт Кертис	22
-----------------------	----

ПЯТЬ СТАДИЙ ФЕМИНИЗМА

Скарлетт Кертис.....	28
----------------------	----

ОТКРОВЕНИЕ

МОЙ ФЕМИНИЗМ

Сирша Ронан.....	32
------------------	----

КОШАТНИЦА

Эванна Линч	36
-------------------	----

АЛФАВИТ ПАНИКЕРА

Кэт Деннингс	50
--------------------	----

ЗОВИТЕ МЕНЯ ОДНОЙ ИЗ НИХ

Чимвеве Чивеза	58
----------------------	----

МОЙ ФЕМИНИЗМ

Элисон Судол.....	60
-------------------	----

ВОПРОС

Лолли Адефоп.....	70
-------------------	----

В ПОИСКАХ ФЕМИНИЗМА	
Элиза Фокс	80
КРАТКАЯ ИСТОРИЯ МОЕЙ ЖЕНСТВЕННОСТИ	
Чарли Крэггс	84
С ТЬМОЙ ПРИХОДИТ СВЕТ	
Шарлотта Элизабет	88
ДНЕВНИК БРИДЖИТ ДЖОНС: ФЕМИНИЗМ СЕГОДНЯ	
Хелен Филдинг	92
ДЕСЯТЬ ВЕЩЕЙ, КОТОРЫЕ Я УЗНАЛА, ВОЗГЛАВИВ СОБСТВЕННУЮ КОМПАНИЮ	
Зои Сагг	102
СИНДРОМ САМОЗВАНЦА	
Алаа Мурабит	108
ФЕМИНИЗМ — ЭТО...	
Рианнон Стайлз,	114
ФЕМИНИЗМ, МОЯ ВУЛЬВА И Я	
Лив Литтл	116
17 ПРАВДИВЫХ ФАКТОВ О МУСУЛЬМАНСКОЙ ЖЕНЩИНЕ	
Амани Аль-Хаттабе	122
ЗЛОСТЬ	
РАССКАЖИТЕ ЕМУ	
Джамила Джамиль	126
ГОВОРЯТ, ФЕМИНИСТКИ НЕ НОСЯТ РОЗОВОЕ	
Триша Шетти	136
АФРИКАНСКАЯ ФЕМИНИСТКА	
Тапива Х. Маони	140
СЛАБЫЙ ПОЛ	
Кира Найтли	144
ЖЕНСКИЕ ТЕЛА	
Лидия Уилсон	150
БЕЛЫЕ ЖЕНЩИНЫ БЕЗ ЛИФЧИКОВ	
Анджела Йи	156

ДЕСЯТЬ СПОСОБОВ ПОДДЕРЖАТЬ ЖЕНЩИНУ	
Оливия Перес	166
РОЗОВЫЙ ПРОТЕСТ	
Дебора Франсис-Уайт.....	172
ОТДУШИНА	
ОДА ИМПРОВИЗАЦИИ (А ЕЩЕ ПОЛЕР И ФЕЙ)	
Эми Тригг	178
ПЛЕЙ-ЛИСТ «ФЕМИНИСТКИ НА ВСЕ СЛУЧАИ ЖИЗНИ»	
Акила Хьюз	184
ПОДДЕРЖИВАЯ ЖЕНЩИН	
Таня Берр	188
РЫЖАЯ	
Карен Гиллан.....	192
ИНТЕРВЬЮ С МАМОЙ	
Джоди Уиттакер	196
ОТВЕТЫ ФЕМИНИСТОК	
Скарлетт Кертис.....	202
ПЕРЕРЫВ НА ПОЭЗИЮ	
Я НЕ ЧУВСТВУЮ СЕБЯ ЖЕНЩИНОЙ	
Свати Шарма.....	208
ИДУЩАЯ НА ПОПРАВКУ ИСТЕРИЧКА	
Бронуэн Бреннер	212
ОН. ДУМАЕТ. Я. ЧУДО.	
Эмили Одессер	214
ЖЕНСКАЯ МАСТУРБАЦИЯ	
Грейс Кэмпбелл	218
ШАРИАТСКИЙ ШТАТ (И МЕНТАЛИТЕТ)	
Эмгитал Махмуд.....	222
ДЕЙСТВИЕ	229
ФЕМИНИЗМ — ГЛАГОЛ, А НЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	
Алисия Гарза	230

ПРОБУДИВШАЯСЯ ОТО СНА ЖЕНЩИНА	
Джемма Артертон.....	234
НАБИВАЙТЕ КАРМАНЫ	
Бини Фелдштайн	238
КРАХ «СТЕКЛЯННОГО ПОТОЛКА»	
Лорен Вудхайз-Ласкони	244
КОГДА В СВОЕМ СОЗНАНИИ	
ВЫ РОДИЛИСЬ ДЕВУШКОЙ	
Таша Бишоп	248
ДОКАЖИ ИМ, ЧТО ОНИ НЕПРАВЫ!	
Скай Джексон.....	252
ПРО ФЕМИНИЗМ И СИЯЮЩИЙ СВЕТ	
Мариам и Ниваал Рехман	254
БУДЬТЕ ВЕСЕЛОЙ ФЕМИНИСТКОЙ	
Нимко Али	258
СИЛА МЕСЯЧНЫХ	
Амика Джордж.....	266
ОНЛАЙН-ФЕМИНИЗМ	
Уитни Вулф Херд	272
ФЕМИНИСТСКИЙ ПРИЗЫВ К ДЕЙСТВИЮ	
Джордан Хьюсон	276
СОВМЕСТНОЕ ВОСПИТАНИЕ ДЕТЕЙ	
Шармадин Рейд.....	284
СПИСОК ДЕЛ: КАК РАЗОБЛАЧИТЬ	
И УНИЧТОЖИТЬ ВНУТРЕННИЙ СЕКСИЗМ	
Долли Олдертон	288
МЕСЯЧНЫЕ	
Адвоа Абоах.....	294

ОБРАЗОВАНИЕ

РОЗОВЫЙ БЕЙКЕРА-МИЛЛЕРА	
Скарлетт Кертис.....	298
КАК ВЫ МОЖЕТЕ СТАТЬ ТЕМ,	
ЧЕГО НЕ ВИДИТЕ?	
Элис Ро	304

СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ТЕОРИИ ФЕМИНИЗМА

Клэр Хорн 312

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

НАША ОБЩАЯ ПОЛКА

Эмма Уотсон,..... 334

ПОСЛЕСЛОВИЕ

ЧТО ДЕЛАТЬ ДАЛЬШЕ

Скарлетт Кергис,..... 344

Белла Рапопорт

ЖУРНАЛИСТКА, АКТИВИСТКА,
ГЕНДЕРНАЯ ИССЛЕДОВАТЕЛЬНИЦА

Я не люблю развеивать мифы о феминизме, как не люблю любую монотонную, не приносящую видимых результатов работу — которую, так уж принято, в обществе чаще всего делают женщины.

Феминизм для меня — это уже так давно и много, что проще перечислить, что для меня — не феминизм. Хотя нет, не проще, ведь феминизм — это все, я и в туалет хожу будучи феминисткой, не говоря уже обо всем остальном: разговорах с подругами, просмотре сериалов, еде, выборе одежды. Невозможно же это взять и выключить. Феминизм — это, конечно, не состояние, это процесс. Сначала ты начинаешь сопротивляться давлению, которое родственники оказывают на тебя в связи с необходимостью (которая, по их мнению, существует) выходить замуж и рожать детей, продолжаешь спорами с пеной у рта со всеми знакомыми мужчинами, что длина юбки не важна, если мы говорим о приставаниях или изнасиловании, а заканчиваешь тем, что читаешь зубодробительные тексты Джудит Батлер¹, анализируешь социальные структуры и ищешь патриархатный инструментарий в собственном чемоданчике или чемоданчиках других феминисток (речь, если что, не о так называемом обратном сексизме, его существование я по-прежнему отрицаю, я говорю о способах взаимодействия феминисток друг с другом и с представительницами и представителями других угнетенных групп). Ну не заканчиваешь, конечно, ведь это процесс, как я уже говорила. Так что в последнее время феминизм для меня — это переосмысление любых существующих отношений власти и иерархий — от отношений в паре (в том числе и лесбийской) до взаимодействия преподавателей со студентами, взаимодействия людей из разных классов и, конечно, взаимодействия государства и индивида.

¹ Джудит Батлер — американский философ, представительница постструктурализма, оказавшая существенное влияние на вопросы феминизма, квир-теории, политической философии и этики.

Залина Маршенкулова

СОЗДАТЕЛЬНИЦА

TELEGRAM-КАНАЛА «ЖЕНСКАЯ ВЛАСТЬ»

И ПОРТАЛА BREAKING MAD,

АВТОР КНИГИ «ЖЕНСКАЯ ВЛАСТЬ»

Женщина официально стала считаться человеком только лет пятьдесят назад, и ничего до этого о ней было толком не известно. Как и вообще о биологии поведения человека, его происхождении, предназначении и смысле.

Гендерных исследований как таковых не проводилось, и биология очень часто и по сей день смешивается и путается с социологией. Например, знаменитый стереотип, что женщины эмоциональнее, чем мужчины — это выдумка, исследования показывают, что это не так. То есть это непростой вопрос, в чем и как на человека влияет именно биология и физиология, а где социология (традиции и обычаи, правила общества).

Итак, к фактам:

— на уровень амбициозности не влияет пол (это значит, что женщины не имеют никакого «женского предназначения», никакого врожденного желания подчиняться и печь вам блины у женщин нет);

— уровень амбиций женщин с детьми и женщин без детей примерно одинаковый (то есть не надо разговаривать с мамочками как со слабоумными);

— мужчины испытывают те же эмоции, что и женщины, иногда даже больше, но не желают их демонстрировать из-за ожиданий общества. Женщины вовсе не более эмоциональны, чем мужчины;

— никакого синхронного извержения менструации у женщин нет. Это миф (называется он «синдром французского борделя»);

— нет никаких «женских занятий» и «мужских занятий». Интересы и увлечения — это личностные индивидуальные характеристики. Не половые;

— интеллект мужчины и женщины не отличаются ничем. Размер мозга отличается, да. Но размер мозга не влияет на интеллект. У женщин мозг меньше, чем у мужчин.

А у Эйнштейна был даже меньше, чем в среднем у женщин. Размер тут не имеет значения.

Современные исследования отвергают идеи о существовании типично мужского или женского строения мозга или характера. В одной из подобных работ Джина Риппон и ее коллеги из Астонского университета подчеркивают, что черты, которые обычно приписывают мужчинам (агрессивность) или женщинам (мягкость характера) часто встречаются и у тех, и у других. Недавние исследования показывают, что степень этой схожести очень высока

Я много лет работаю в медиа, была креативным директором в агентствах, руководила отделом интернет-движения ИД «Коммерсантъ», свою первую руководящую должность получила в 23 года, поэтому «Женской властью» канал я назвала с целью развенчать стереотипы о женщинах и, в частности, властных женщинах, руководительницах (о них, как и в целом о женщинах в России пишут какую-то несусветную чушь вроде «стать начальницей — значит пре-дать свое женское предназначение» и тому подобное).

Никакого женского предназначения не существует в принципе, а женская власть — это очень хорошо и круто, а не карикатурно и беспомощно, как это подается везде в патриархальном мире. И это вовсе не значит «быть как мужик». Женская власть в моем представлении выглядит как правление Терезы Мэй, например, или Ангелы Меркель. А «Женский канал» — это не обязательно традиционные сюси-пуси, а сарказм и острые зубы.

Плюс мне очень нравится серия «Южного парка», где мистер Гаррисон становится женщиной, ходит по кабакам и орет: «Женская власть!» (всем рекомендую к просмотру, вдохновляет на подвиги).

Не пугайтесь слова «феминизм» — это простое признание факта «**ЖЕНЩИНА — ЛИЧНОСТЬ И ЧЕЛОВЕК**».

Дорогой вам человек начал употреблять феминизм. Что делать?

Для начала успокойтесь и не впадайте в агрессию.

Попробуйте разобраться, что происходит и какую именно разновидность феминизма принимает ваш друг.

Чаще всего поддерживать феминизм — это означает просто принимать одну простую «радикальную» мысль, что женщина тоже человек. То есть как это человек? Как это понять?

Ну, например, раньше ваша подруга или друг, как и вы, придерживались мнения, что «все бабы тупые», и подруга занималась самобичеванием, а друг все отношения строил по этому принципу и не преуспел в них, потому что отношения без взаимоуважения обречены.

Нет, женщины, как и мужчины, бывают разные. Бывают умные, бывают не очень. Все это зависит от конкретной личности. Женщины бывают более лучшими и крутыми руководителями, чем мужчины, а мужчины еще как бывают самодурами и истериками. Это факт. Также некоторые ученые уже вообще пишут, что женщины не только не глупее мужчин, а то и умнее, и если бы не кабала, не самобичевание и не глупые стереотипы, кто знает, чего бы могли многие достичь.

Все очень индивидуально.